

**Экономический и Социальный Совет**Distr.: General  
17 October 2013Основная сессия 2013 года  
Пункт 10 повестки дня**Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом  
19 июля 2013 года***[по предложению, рассмотренному на пленарном заседании (E/2013/L.28)]***2013/7. Постоянно действующая связь Европа-Африка через  
Гибралтарский пролив***Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свои резолюции 1982/57 от 30 июля 1982 года, 1983/62 от 29 июля 1983 года, 1984/75 от 27 июля 1984 года, 1985/70 от 26 июля 1985 года, 1987/69 от 8 июля 1987 года, 1989/119 от 28 июля 1989 года, 1991/74 от 26 июля 1991 года, 1993/60 от 30 июля 1993 года, 1995/48 от 27 июля 1995 года, 1997/48 от 22 июля 1997 года, 1999/37 от 28 июля 1999 года, 2001/29 от 26 июля 2001 года, 2003/52 от 24 июля 2003 года, 2005/34 от 26 июля 2005 года, 2007/16 от 26 июля 2007 года, 2009/11 от 28 июля 2009 года и 2011/12 от 25 июля 2011 года,

*ссылаясь* на резолюцию 912 (1989), принятую 1 февраля 1989 года Парламентской ассамблеей Совета Европы о мерах по стимулированию создания крупной транспортной артерии в Юго-Западной Европе и проведении углубленных исследований, касающихся возможностей создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив,

*ссылаясь также* на Барселонскую декларацию, принятую на Евро-Средиземноморской конференции министров, состоявшейся в Барселоне, Испания, 27 и 28 ноября 1995 года, и содержащуюся в приложении к ней программу работы, в которой ставится цель подключения средиземноморских транспортных сетей к трансевропейской транспортной сети, с тем чтобы обеспечить их эксплуатационную совместимость,

*ссылаясь далее* на сообщение Европейской комиссии от 31 января 2007 года об укреплении сотрудничества в области транспорта с соседними странами, подготовленное на основе выводов доклада Группы высокого уровня по вопросу распространения основных трансевропейских транспортных путей на соседние страны и регионы от ноября 2005 года и выводов первой Евро-Средиземноморской конференции на уровне министров по вопросу транспорта, состоявшейся в Марракеше, Марокко, 15 декабря 2005 года, а также на Региональный план действий в сфере транспорта в

13-43374



Просьба отправить на вторичную переработку



Средиземноморском регионе на период 2007–2013 годов, который был принят на восьмом совещании Евро-Средиземноморского форума по вопросам транспорта, состоявшимся 29 и 30 мая 2007 года в Брюсселе,

*ссылаясь* на заключительную декларацию Конференции министров на тему «Барселонский процесс: союз для Средиземноморья», состоявшейся 3 и 4 ноября 2008 года в Марселе, Франция, и тот факт, что проектам развития транспорта придается важное значение в Совместной декларации, принятой 13 июля 2008 года на Парижском саммите для Средиземноморья,

*ссылаясь также* на состоявшуюся 8 июня 2008 года в Люксембурге встречу между министрами транспорта Марокко и Испании и заместителем Председателя Европейской комиссии и уполномоченным по делам транспорта по вопросу об официальном представлении европейским органам проекта создания постоянно действующей связи,

*ссылаясь далее* на совместное послание Европейской комиссии от 17 декабря 2012 года, направленное Европейскому парламенту, Европейскому совету, Европейскому экономическому и социальному комитету и Комитету регионов, в котором выражалась поддержка более тесному сотрудничеству и региональной интеграции в Магрибе и уделялось первоочередное внимание развитию будущей средиземноморской транспортной сети в качестве необходимой основы для развития региона, обеспечивая повышение степени ее совместимости с трансъевропейской транспортной сетью,

*ссылаясь* на состоявшееся 6 июня 2013 года в Брюсселе тринадцатое совещание Рабочей группы по европейско-средиземноморскому сотрудничеству в области транспорта по вопросам инфраструктуры и нормативного регулирования в связи с официальным представлением проекта создания постоянно действующей связи, фигурирующего в перечне проектов по созданию транссредиземноморской транспортной сети,

*ссылаясь также* на выводы, сделанные министрами, входящими в Группу по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье (5+5), на их последнем совещании, проведенном 13 марта 2012 года в Алжире, в целях содействия развитию транссредиземноморской транспортной сети, как это определено в плане создания трансъевропейской транспортной сети, анализируя результаты работы Группы по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье по созданию сети смешанных перевозок в соответствии с новыми руководящими принципами, определенными Европейским союзом и касающимися создания новой трансъевропейской транспортной сети,

*принимая к сведению* доклад о ходе работы, совместно подготовленный Европейской экономической комиссией и Экономической комиссией для Африки в соответствии с резолюцией 2011/12 Экономического и Социального Совета<sup>1</sup>,

*отмечая* результаты исследований, которые были проведены в рамках Группы по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье и были посвящены соглашениям о развитии Евро-Магрибского транспорта и сотрудничества и условиям перевозки выходцев из Магрибского региона во время их перемещения в летний сезон в Западном Средиземноморье, а также план действий на период 2009–2011 годов, утвержденный на шестой

---

<sup>1</sup> E/2013/21.

Конференции министров транспорта стран Западного Средиземноморья, состоявшейся 20 мая 2009 года в Риме,

*отмечая также* выводы по итогам проведенных Европейской комиссией исследований по развитию комплексной транспортной сети в Средиземноморском бассейне<sup>2</sup>,

*принимая к сведению* Региональный план действий по развитию транспорта, который представляет собой «дорожную карту» для активизации сотрудничества в Средиземноморье в области планирования инфраструктуры и реформы нормативной системы и транспортных служб, а также перечень приложенных к Плану приоритетных проектов, одним из которых является проект создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив,

*принимая к сведению также* выводы проведенной в 2010 году независимым консорциумом международных консультантов глобальной оценки проекта, в которых указывается, что геостратегический компонент этого проекта и возможности развития массовых перевозок, которые открываются благодаря созданию дальних линий железнодорожного транспорта, убедительно свидетельствуют о целесообразности реализации этого проекта с участием международного сообщества, особенно в его финансировании,

1. *приветствует* сотрудничество между Экономической комиссией для Африки, Европейской экономической комиссией, правительствами Испании и Марокко и специализированными международными организациями в рамках проекта по созданию связи через Гибралтарский пролив;

2. *приветствует также* прогресс, достигнутый в ходе исследований по проекту в результате, в частности, осуществления работ по геологической и геотехнической съемке и проведения технической, экономической и транспортной экспертизы, которые находятся на стадии завершения, а также тот факт, что будет принят новый план действий на период 2013–2016 годов;

3. *выражает признательность* Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки за работу, проделанную в связи с подготовкой доклада о ходе работы над проектом, запрошенного Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2011/12<sup>1</sup>;

4. *вновь призывает* компетентные организации системы Организации Объединенных Наций, а также специализированные правительственные и неправительственные организации принять участие в проведении исследований и работ в целях создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив;

5. *просит* исполнительных секретарей Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии продолжать активно участвовать в работе над проектом и представить Совету доклад о прогрессе в проведении исследований в рамках проекта на его основной сессии 2015 года;

6. *просит* Генерального секретаря оказать официальную поддержку Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки

---

<sup>2</sup> Определение и оценка сети стратегической транспортной инфраструктуры в Западном Средиземноморье (ДЕСТИН), Сближение нормативных режимов в целях содействия организации международных транспортных перевозок в Средиземноморском регионе (РЕГ-МЕД), Средиземноморская и трансъвропейская транспортные сети (МЕДА ТЕН-Т) и Фонд для инвестиций в инфраструктуру в Средиземноморском регионе (ИнфраМед).

и выделить им из регулярного бюджета с учетом существующих приоритетов необходимые ресурсы, с тем чтобы они могли эффективно выполнять указанную выше работу.

*40-е пленарное заседание,  
19 июля 2013 года*

---